

LEONARDO SCIASCIA AND THE ARAB WORLD
SHARJAH (UAE) THURSDAY, NOVEMBER 4TH AT 6PM GST (15:00 CEST)

ليوناردو شاشا والعالم العربي

الشارقة، يوم الخميس 4 نوفمبر 2021، الساعة 15:00 بتوقيت إيطاليا

In memory of Luisa Adorno and Erasmo Recami, former Presidents of the Friends of Leonardo Sciascia

في ذكرى لويزا أدورنو وإيرازمو ريكامي
الرئيسان السابقان لجمعية ليوناردو شاشا



LS

The Sciascia Lecture in Sharjah, which will take place in the prestigious setting of the local International Book Fair (SIBF), is part of the scheduled International Lecture Series on Leonardo Sciascia, promoted by the National Committee for the Sciascia Centenary and organized by the Association of Friends of Leonardo Sciascia and the University for Foreigners of Perugia, with the patronage of the Ministry for Foreign Affairs and International Cooperation and the involvement, in the various hosting locations, of the local Italian Cultural Institute or Embassy.

The Lecture, introduced and coordinated by Ida Zilio-Grandi, Director of the Italian Cultural Institute of Abu Dhabi, will explore the connections between Sciascia and the Arab world. The connections will be illustrated through the contributions of Ezzeddine Anaya, Francesca Maria Corrao, Wael Farouq, Khaled al Nassiry and Erfan Rashid, through an overview of the success of contemporary Italian authors in the Arab world.

Particular emphasis will be given to the translations of Sciascia's novels, published in the more or less recent past, while some of them just published or in the process of being released.

تأتي المحاضرة حول الكاتب الصقلي ليوناردو شاشا (Leonardo Sciascia) في الشارقة، والتي ستعقد في إطار مرموق مثل معرض الكتاب الدولي المحلي (SIBF) - كمحطة من سلسلة "محاضرات حول شاشا في العالم"، التي بادرت بها اللجنة الوطنية للذكرى المثوية لشاشا وتنظيمها جمعية أصدقاء ليوناردو شاشا وجامعة الأجانب في بروجيا، برعاية وزارة الشؤون الخارجية والتعاون الدولي الإيطالية، ومشاركة المعهد الثقافي الإيطالي المحلي أو السفارة المحلية في البلدان التي تستضيف هذه المناسبات.

ستتطرق المحاضرة - التي ستقوم مديرة المعهد الثقافي الإيطالي في أبو ظبي إيدا زيليو غراندي بتقديمها وتنسيقها - إلى موضوع العلاقة بين شاشا والعالم العربي. ومن خلال مداخلات عن الدين عنابة وفرانشيسكا كوراو ووائل فاروق وخالد الناصري وعرفان رشيد وبعد مقدمة بانورامية عن أهمية المؤلفين الإيطاليين المعاصرين في الدول العربية، سيتم تناول ومعالجة العلاقة بين شاشا والثقافة العربية، مع اهتمام خاص بترجمات رواياته التي صدرت سواء في الماضي أو حديثاً أو قيد النشر.

INTERNATIONAL LECTURE SERIES
ON LEONARDO SCIASCIA

LECCIONES SOBRE SCIASCIA
EN EL MUNDO

SCIASCIA AUTOUR DU MONDE:
CYCLE DE LEÇONS

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЧТЕНИЯ,
ПОСВЯЩЕННЫЕ ТВОРЧЕСТВУ
ЛЕОНАРДОМ ШАША

LS

DŪNYADA LEONARDO
SCIASCIA DERSLERİ

دروس عن الكاتب الإيطالي ليوناردو شاشا في العالم

درس های دربارہ شاشا در سراسر جهان

LEZZJONIJIET DWAR SCIASCIA
MADWAR ID-DINJA

تقديم وتنسيق

إيدا زيليو غراندي، مديرة المعهد الثقافي الإيطالي في أبو ظبي

INTRODUCES AND MODERATES

Ida Zilio-Grandi, Director of the Italian Cultural Institute in Abu Dhabi

CONTRIBUTIONS

Ezzeddine Anaya

La Sapienza Università, Roma

Contemporary Italian Authors and Arabic Translations

Francesca Maria Corrao

Luiiss, Roma

Leonardo Sciascia and the Arab World

Wael Farouq

Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano

Leonardo Sciascia read by an Arab

Khaled al Nassiry

Edizioni Al Mutawassit

Why translating Sciascia in Arabic

Erfan Rashid

Translator

How to translate Sciascia into Arabic: issues and problems

The Lecture will be in presence at the Italian Pavilion of the Sharjah-SBIF and will be available on streaming on the following channels: the Institute's Facebook page, the Treccani Italian Encyclopedia, the Association of Friends of Leonardo Sciascia, the magazine «Todomodo» and Olschki Publishing House.

Language: English and Arabic

facebook.com/treccani/live

مداخلات

عز الدين عناية

جامعة لا سابينزا، روما

المؤلفون الإيطاليون المعاصرون وترجمتهم إلى العربية

فرانشيسكا كوراو

جامعة لوييس، روما

ليوناردو شاشا والعالم العربي

وائل فاروق

الجامعة الكاثوليكية للقلب المقدس، ميلان

عربي يُقرأ لليوناردو شاشا

خالد الناصري

دار نشر المتوسط

لماذا تترجم شاشا إلى العربية

عرفان رشيد

مترجم

ترجمة شاشا إلى العربية: قضايا ومشكلات

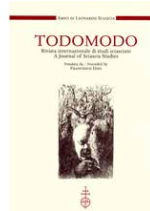


Participation in the Lecture Series on Leonardo Sciascia is free
For information contact: lezioni.sciasciane@amicisciascia.it



ستعقد المحاضرة بشكل حضوري في الجناح الإيطالي لمعرض الكتاب الدولي في الشارقة، وتُبث على الهواء مباشرة عبر صفحة الفيسبوك الخاصة بمعهد موسوعة تريكاني الإيطالية (ENCICLOPEDIA ITALIANA TRECCANI)، ومن خلال منشورات في مواقع التواصل الاجتماعي التابعة لجمعية أصدقاء ليوناردو شاشا ومجلة تودومودو TODOMODO ودار النشر أولشكي OLSCHKI

COMITATO NAZIONALE
CENTENARIO SCIASCIANO



Università
per Stranieri
di Perugia

TRECCANI



WITH THE PATRONAGE




Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

IN COLLABORATION WITH

